

Ú m r t n ý l i s t

Nasledovné pojednanie, ktoré vo zväzku II, strana 107 u Cisárskeho súdu v Tange v znení ríšskeho zákona zo dňa 4. mája 1870 vedeného registra smrtných udalostí je zavedené, ktoré slovne znie nasledovne:

Číslo 1.

/asi prvý zápis v tom roku – JZ/

Prejednané v Tange, trinásteho januára, roku tisíc deväťsto dva

Predo mnou, podpísaným úradníkom, udialo sa dnes v úradovni

1. tajomník gouvernementu Paul Gadski, 30 ročný
2. pisár Ludwig Kriegsman, 26 ročný

obidvaja bytom v Tange jednoznačne objasňujú, že dňa trinásteho januára tisícdeväťstodva o 6. hodine predpoludním v Tange umrel:

Samuel Schikety, tridsaťosem ročný, bytom v Tange, narodený v Pukanci, Uhorsko, syn poľnohospodára Michala Schikety a jeho manželky Kataríny, rodenej Záhorskej. Ďalšie nie je známe.

Toto predmetné pojednanie prečítané a hore uvedenými podpísané bolo.

Uzatvorené ako je hore uvedené.

podpísaný Paul Gadski

podpísaný Ludwig Kriegesmann

podpísaný okresný cisársky sudca Vortisch

Týmto sa na verejnú známosť a pod pečaťou a podpisom vystavuje.

Tanga, dňa 13. januára 1902

Cisársky okresný sudca

Vortisch v. r.

Vosková okrúhla pečať:

Cisársky súd východoafrického

poručenského územia

/Dokument z časti predtlačný, z časti dopísaný perom, nemecky/

S ú p i s

1 klobúk

2 biele kabáty

1 žlté nohavice

1 pár kožených topánok

1 pár ponožiek

1 vreckový nožík

4 pollibry šterlingov

3 desaťfrankovky

16 rupií

49 pesos

1 európsky tmavý oblek

5 košiel'

1 pásikavý ľanový kabát

1 nohavice

1 traky

1 uterák

2 kefy na topánky

1 obťah na klobúkovú krabicu

1 malá vlnená prikrývka

Tanga, 1. marca 1902

Za správnosť

Gadski v. r.

Okrúhla mokrá pečať:

Cisársky súd východoafrického

poručenského územia

/Súpis pozostalosti po S. Šiketovi je písaný nemecky perom, úhľadným písmom, rukopis je asi totožný s písmom na úmrtnom liste./